

1128723

c. 1


~~Clademo de~~  
*Cuentos,*

---

Perteneciente a

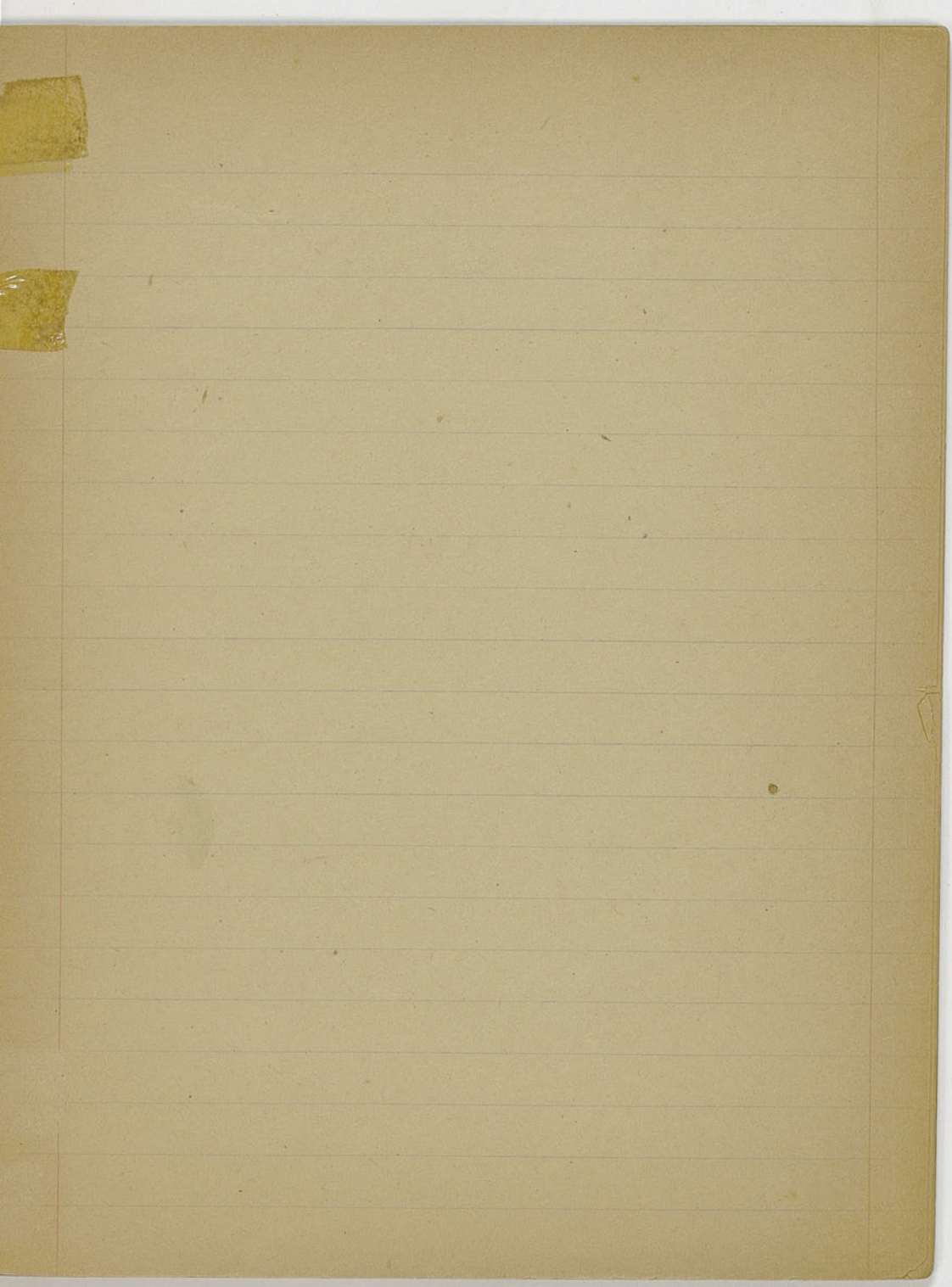
---

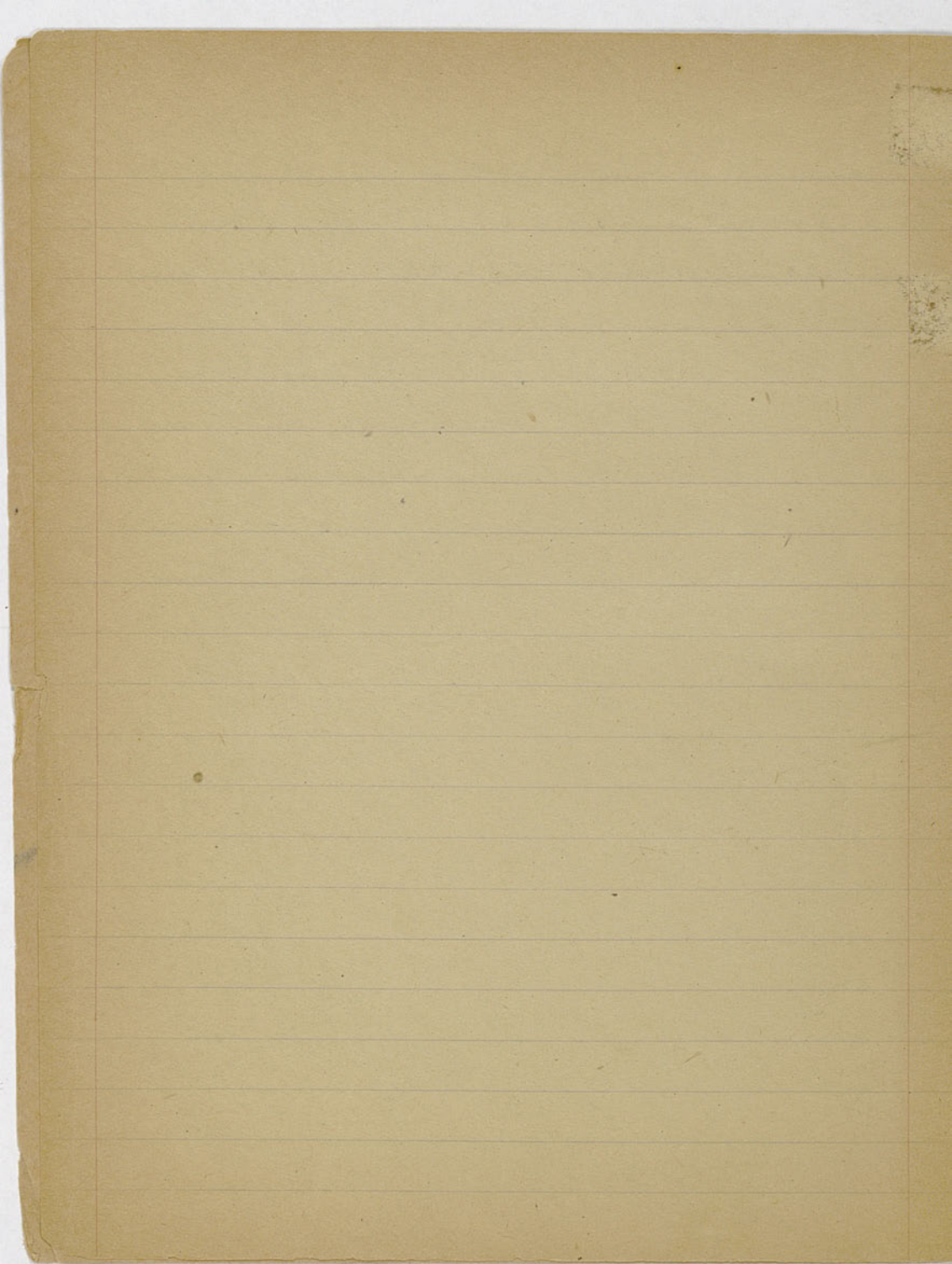
FABRICACION CHILENA



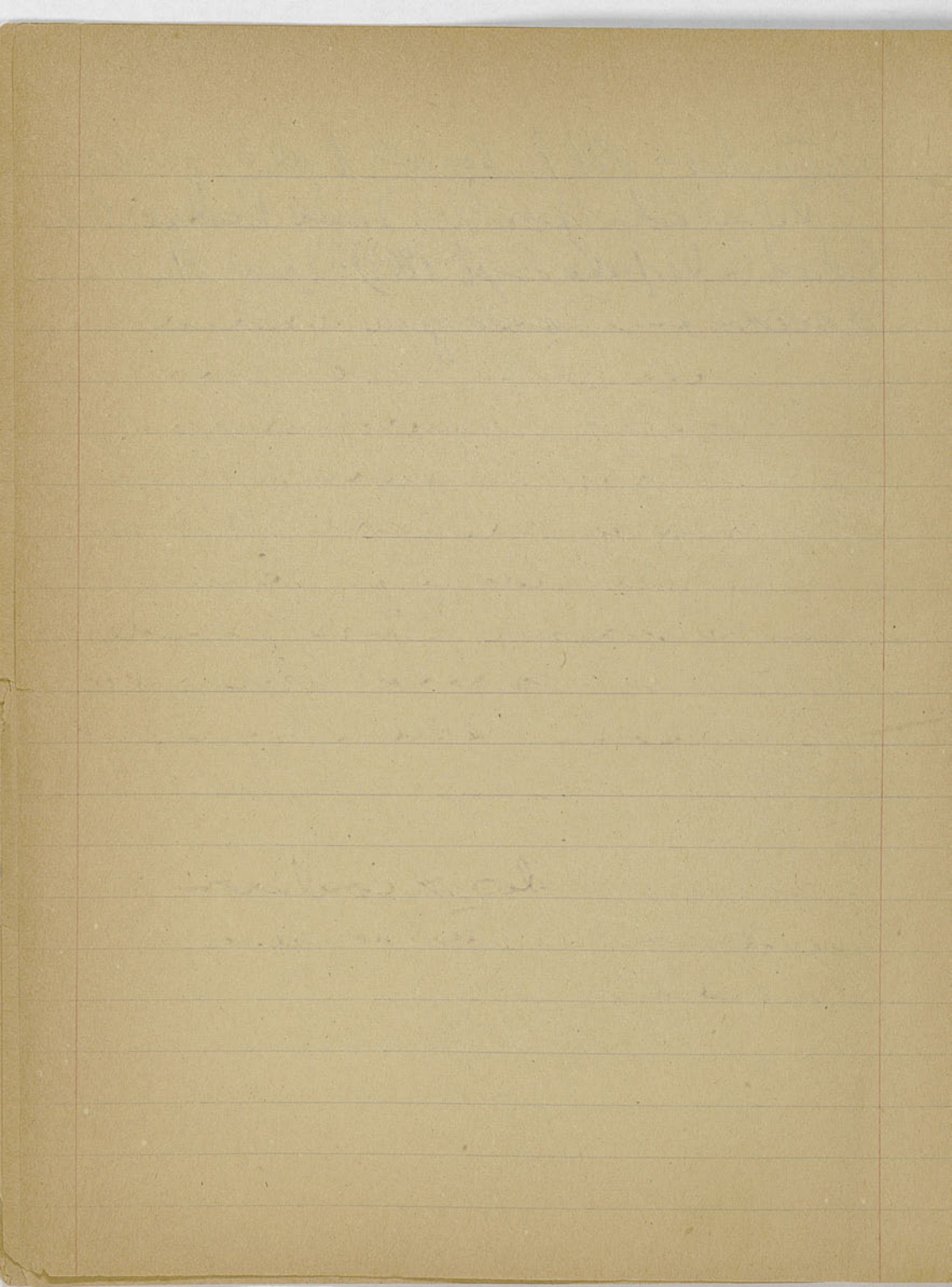
100 Hojas

C. Köpfer



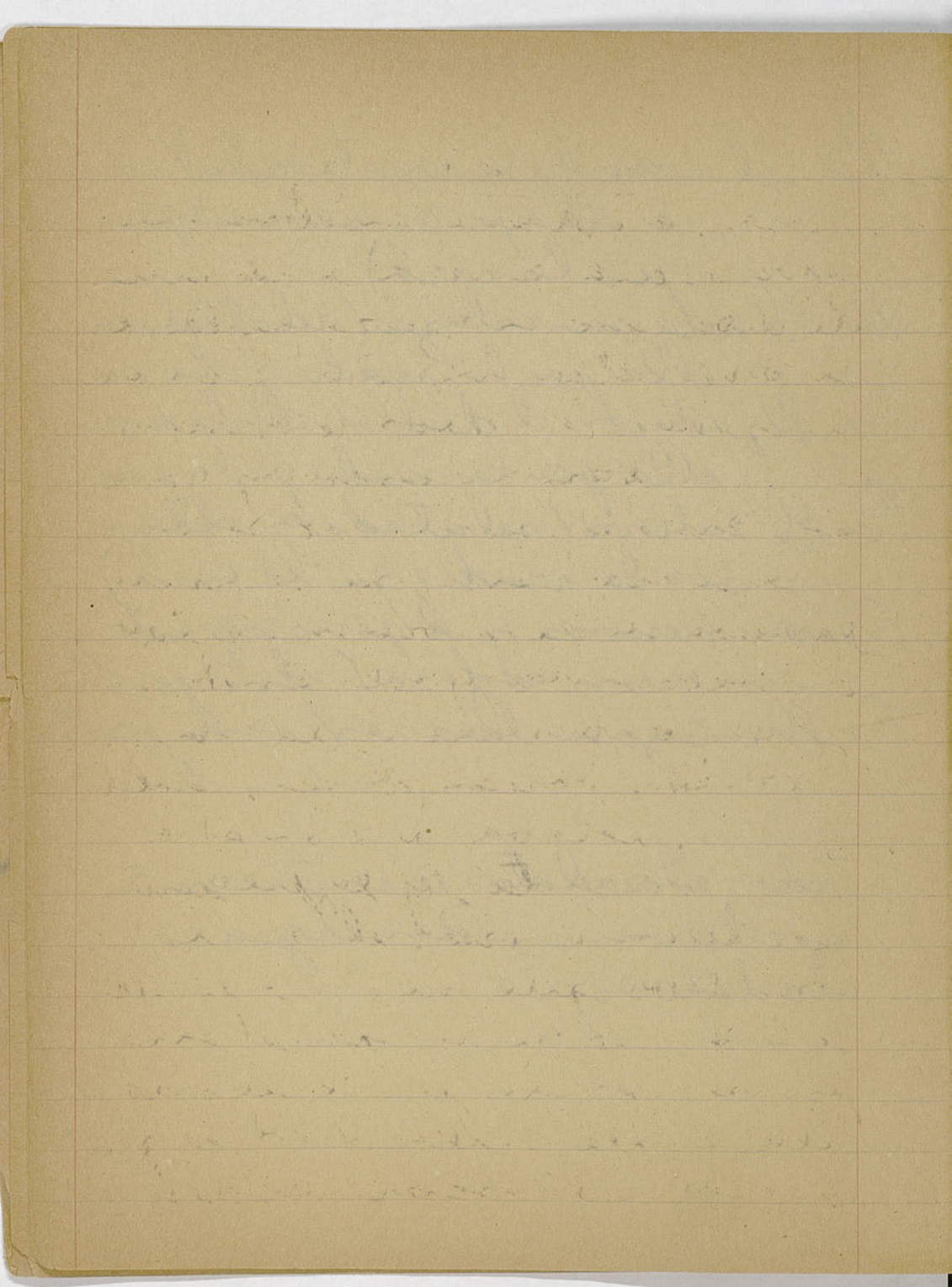


Septiembre- 1967. Nos. 1, al 6. fueron.  
Relatados por M. Gués Pulgarino  
Edad (a la fecha Sept. 1967): Aprox. 20 años.  
nacida en: Rancagua



- ① El novio de la muerte (relatado a ella por su madre adoptiva que la crió).
- ② El cura sin cabeza (relatado a ella por la madre q. la crió).
- ③ El pacto con el diablo (relatado a ella por la madre q. la crió).
- ④ El entierro (relatado a ella por la madre q. la crió).
- ⑤ las misiones y el perro grande con y sin cadena (visto por ella).
- ⑥ El cerzo en llamas (visto por ella).

Todos estos relatos se contaron o sucedieron en Peneagua y alrededores.





Antes de: Dic 1966.)

① El novio de la muerte

Una pareja que estaban de novios, ella estaba enferma de tuberculosis y poco antes de casarse, ella muere. Se que-  
rían mucho. Ellos (él y sus amigos) iban a paseos y a fiestas. En una fiesta él se encuentra con una niña muy parecida a su novia muerta. Él estaba solo y ella también sola. Conversan y la saca a bailar varias veces, cada vez él notaba que estaba fría, heladita, y le preguntaba si tenía frío, ella le contestaba que no. Al final, al irse, él se empeña en que se ponga el abrigo de él, ella acepta. Ella le dice que lo vaya a buscar al día

siguiente (en la tarde) a su casa (de ella) y le nota ella la dirección en un papelito, la calle del Cementerio (que no me acuerdo cómo se llama<sup>4</sup>) y el número del nicho.

El le ofrece ir a dejar a su casa, ella no quiere, él insiste, hasta que la acompaña hasta cerca del cementerio y, entonces, ella le dice que "por favor, no la acompañe más, que la deje hasta ahí".

~~Al día siguiente~~

En el trabajo, él comenta con sus compañeros que se encontró con una niña tan parecida a su novia muerta y que le notaba tan helada<sup>5</sup>.  
"Entusiasmado", va en la

tarde a la dirección que tenía.  
Va buscando la calle, que era  
la del Cementerio, y busca el  
número en los nichos y ve  
al lado del nicho de su novia  
su abrigo colgado. Dicen que  
a eso de las 6 de la tarde  
el "panteonero" lo encontró  
muerto encima de la tumba  
de la novia.

"Fue muy comentado en  
Rancagua!"

(Septiembre 1967)

② El cura sin cabeza.

(Sucedido en el fundo de Jorge Troncoso, cerca de Pancaquia) (Preguntar a Yoa) (Fundo "El paraíso" (paradizo) de las Terminas<sup>n</sup>).

Dice mi mamá que mi abuelita tenía el "derecho a la ordena" (?) en el fundo. Mi abuelita vivía en una casa grande, de campo, con un corredor largo, en una parte tenía una estera donde colgaba cosas, una canasta y la caja de madera ~~tallada~~ tallada de esas con dos tapas, donde se ponía la yerba (mate) y el azúcar. ~~Y cerca de la casa~~ Cerca de la casa había una iglesia vieja, un pedregal caído por aquí, otra pared a medio caer por allá.

Mi abuelita se levantaba a la una de la mañana para ir a ordenar y con el mismo cordel que tenía para mear las vacas, despertaba a mi mamá y a mi tío José y sino se levantaban luego, que iban a ayudarlo, los dos eran ciegos. (Yo nunca se lo he dicho, pero ~~mi abuelita~~ la señora Herminia (Chópez) ~~era~~ ~~me~~ ~~quedaba~~ a mi era como mi abuelita, andaba siempre de aquí para allá, haciendo cosas. Mi abuelita <sup>siempre</sup> usaba faldas largas, hasta el tobillo y andaba siempre vestida de negro). Dice mi mamá que tenían que pasar frente a la iglesia para ir al establo y que siempre se les aparecía, a mi

manía, ~~era~~ un cura sin  
cabeza que se iba caminando  
delante de ellos. Si ellos se  
apuraban, más se apuraba el  
cura. Ellos no le tenían miedo.  
A veces, mi mamá le decía  
a mi abuelita: "Anita, Anita,  
espérenme (espérenos, no se  
vayan tan adelante", pero siempre  
antes de llegar al establo  
se les perdía el cura. Cuanto  
más se apuraban ellos, antes  
se les perdía el cura.

Dicen que cuando le  
molieron la iglesia encon-  
traron un entierro grandazo,  
de "peretas de oro" o no se  
qué cosa.

(Septiembre 1967)

### ③ El pacto con el diablo.

(Fundo el pasaje o el paradiço de las Animas, del Orge Troncos, cerca de Ponceagua).

"¿Lusté ha oído hablar del pacto con el diablo?" Dican que el dueño del fundo donde vivía mi mamá, tenía pacto con el diablo. Los choferes no le duraban nada, le tenían miedo. Dican que cuando iban menejando, de repente veían cowerando al lado del patrón un caballero vestido de negro. Ellos (los choferes) miraban el asiento de atrás por ese espejito que tienen. En una de las miradas se los desaparecía el caballero de negro.

El dueño del fundo

tenía un caballo muy lindo,  
que cuidaba mucho. El no  
más lo montaba. A eso de  
las doce del día, salía para  
el campo con su caballo  
y la gente lo veía pararse a  
conversar, en una de esas  
puertas del campo (tranquera!) con  
otro caballero a caballo, vestido  
de negro. Pero de lejos. Si la  
gente se acercaba el otro cabal-  
lero desaparecía.

Dicen que el diablo se lo  
llevó. El cura de Pancaagua  
estuvo como un mes, diciendo  
en misa que se ofrecía no  
se cuanta plata, un apero  
completo y no se qué otras cosas  
más al que se atreviera a ir  
a velar a un vivo en un



cervo durante... noches.  
Què se deshece <sup>(¿deshece?)</sup> el pacto con el  
diablo, una persona tenía que  
ir a velar al vivo en el ataúd  
varias noches, y no separar la  
vista del ataúd y rezar toda  
la noche. Porque dicen que  
se aparecen muchas cosas, cosas  
que parece que lo van a su-  
ber a uno, parece que ya van  
a echarle encima, pavor que  
revoltean encima del  
cajón, para que uno levan-  
te la vista y el diablo se  
pueda llevar a la persona  
(al q. están velando vivo).  
- ¿Y alguien fue a velarlo  
vivo?  
- Parece que no.

(Septiembre 1967)

(4)

## El entierro.

"Este sabe como era la gente [desinteresada por el dinero] y como es ahora". Dice mi mamá que una vez uno que trabajaba en el fundo se encontró un entierro, una barrica con monedas de oro. Dicen que estaba cavando, cuando sintió que la pala chocaba con algo que se rompió. Era una barrica, de esas de madera, así más o menos [de tamaño], llena de monedas de oro. Fue a darle cuenta al capataz y [este] se llevó la plata. Creo que algo le dió. El otro [el capataz] desapareció del fundo ligeramente. Dicen que cuando le contó a la gente le decían: "para qué fuiste a contar, si la muerte era tuya". Dicen que eran monedas antiguas."

(Septiembre 1967).

⑤ Las misiones y el perro grande.

"Cuando iban las misiones al fundo, con mi tío José y mis tías íbamos ~~pero~~ no se podía ir solo porque era de noche. Para llegar allá teníamos que pasar por un callejón, [una pared de zarza a un lado, una pared de zarza al otro lado] y el camino de tierra que nos hundíamos hasta el tobillo. A veces se nos aparecía un perro <sup>grande</sup> que nos acompañaba un trecho, pero antes de llegar a la iglesia desaparecía. Otras veces era un perro con una cadena que le arañaba y corría delante de nosotros y levantaba una polvareda que no se podía ver. También desaparecía antes que llegáramos a la iglesia."

"A nosotros no daba miedo, a los grandes no" (31-Enero-73.

(Septiembre 1967)

⑥ Los cerezos en llamas.

(Visto por m. Inés Pulgar P. en Rencagua)

"Cuando mi mamá se fue a vivir a Rencagua no fuimos a una casa que está cerca del hospital. Al final del patio había dos cerezos. Dicen que ahí había dos muertos enterrados. Mitio José trabajaba [no me acuerdo dónde] y tenía que levantarse bien temprano. Mi mamá me hacía despertarlo todas las mañanas. Una vez que iba para la pieza de él, miro para el patio y veo que los cerezos están ardiendo y empiezo a llamar a mi mamá: "mamita, mamita, los cerezos se están quemando". Cuando fuimos a ver, los cerezos estaban enteros. Dicen que ahí había gente enterrada."

(Dic 1966).

⑦ El ánima (Relatado por su madre).

"El ánima se presentaba en un sitio cerca de un molino [parece que cerca había también un puente].

"Una niña se despidió de su madre en la mañana para ir a hacer el encargo que le había dado. Cuando va caminando ve a su mamá mas adelante, la llama pero no le responde. Cuando vuelve a la casa se lo cuenta a su mamá, pero ella le dice que no ha salido de la casa."

2-Febrero-1973.

M. Guis Pulger P. (de Rancaagua y sus alrededores).

Edad:

(Empleada doméstica actualmente en Stgo.).

(8)

## Brujo

<sup>4</sup> Dicen que para ~~averiguar~~ pillar al brujo que está haciendo el mal cuando uno siente algo raro [en el aire] tiene que tomar cualquier cosa de seno y ponerla al revés, ~~pero~~ <sup>o sea</sup> digamos, <sup>el vector.</sup> y se aparece el brujo. A mi tío había una bruja que lo hacía <sup>per-</sup>derse cerquita de la casa, <sup>en la noche,</sup> podía estar al lado de la cara y no la veía amanecía al otro día deviniendo al lado fuera de la casa, pero en la noche no ~~había~~ encontraba el camino. le dijeron a mi tío; que se diera vuelta cualquier cosa que él llevara. Una noche venía tarde para la casa y sintió

algo raro. Tomó <sup>una.</sup> ~~alguno~~ <sup>algo</sup> lo primero que  
~~se le ocurrió tomar~~ <sup>pidió</sup> fue el sombrero  
y se lo puso al revés, ~~del otro lado.~~  
vueltos ~~del~~ otro lado. Dice mi tío que  
vió un cordero que le hacía carino  
en las piernas. Ahí mi tío agarró  
a patadas al cordero. ~~Dice~~ A los pocos  
días se supo que la feulerita estaba  
enferrna, no se sabía de qui, ~~se~~  
Que estaba toda machucada, con los  
ojos ententa."

"Dice mi mamá que a ella le estaban  
enseñando para ~~ser~~ bruja. Cuando ya  
estaba llegando al final le dicen que  
tiene que ~~hacerle mal~~ ojalá a la persona  
más querida ojalá a su papá o su mamá  
teno que hacerle mal, hasta que muera.  
Con eso ya era bruja. Pero mi mamá  
les dijo que no que ella no hacía eso."  
"Hay brujas que sacan males  
y brujas que hacen males!"

"Dicen que d la cabeza de los brejos  
la que sale a volar. El cuerpo queda  
en la cama. El Para que la cabeza  
<sup>después</sup> pueda juntarse con el cuerpo tiene  
que estar igual como quedó en la  
noche. Si el cuerpo se ha movido  
ya la cabeza no puede [volver al cuerpo]."

"Una bruja una vez le hizo un mal  
a un joven porque no se quiso casar  
con una hija de ella. El joven quedó  
cojo. Él juró que la iba a matar ~~ya~~  
~~cortar~~ y después la iba a cortar en  
pedacitos. Así fue. Allá, en el fundo,  
había que transitar por un potrero grande,  
ltds. ~~don~~ que cuando el trigo crece no se  
ve la persona y que allá transitaba por los  
acequias, ha expiró tres días. Con el mismo  
chongo de la pierna le dió a la mujer. Sem-  
bró todas las peras por el potrero. ~~En~~  
~~la~~ ~~pierna~~ ~~por~~ ~~aquí~~, un brazo por allá, así  
les contó a los carabineros. y que ahora poder  
hacer lo que fuere con el por que él había  
sufrido muerte por el mal que le había hecho."



Atalicio Aguilar - boyra abajo.  
Edad aprox: 45. Campesino.

Contado el 9-Dic-1972.  
Anotado: 2-Febrero-1973.

⑨ Una vez que Atalicio anduvo de buijo.

Iba caminando una noche. ~~Al pasar~~  
~~cerca de una casa~~ sintió el tío-tío  
de un chondón. Se escondió bien  
escondido entre unas matas. Más  
allá había un hombre <sup>dejado</sup> fuera de una  
casa, es que le dijo al chondón  
"Ven mañana que te voy a dar un cordero".  
Atalicio pensó: "Esta es la mía".  
Al día siguiente, bien temprano, se  
presentó en la casa. ~~Es que~~ le dijo  
al hombre "Vengo por la oferta que me  
hizo". Estaba bien serio. El hombre  
abrió los ojos: "¿Qué oferta?" "Si pues,"  
le dijo Atalicio "no me ofertó una cordero".

anoché? A eso vengo". El hombre se  
puso muy asustado. Entonces le dijo  
que fuera al corral y recogiera el  
cordero que quisiera. Atalicio tomó  
el mejor que había. Al salir le dijo  
"Si pues, esto es para que aprenda  
a andar ofertando". Y se fue  
muy contento con el cordero.

Honorio Quila - hoyca abajo.

Edad a pot: 45 a 50 años. Campesino  
¿pequeño propietario?

Contado: 16 Agosto de 1969

Contado: 3 Febrero de 1973 (excepto el día  
lo que se anotó el 18 de Agosto de 1969.)  
Por lo tanto no está escrito siguiendo el estilo del narrador.)

- (10) Había una vez una beata, <sup>solterona.</sup> ~~y quería~~  
~~hacerle una broma~~ le había uno  
que se llamaba Muñoz, y decían que  
le gustaba a la vieja. Un día que  
se iba a la iglesia a rezar, la siguió  
con y uno se escondió detrás del crucifijo.  
La vieja empezó a rezar y a suspirar:  
"Ay, mi Dios"  
"Enojado estoy con vos" (le contestó el otro  
detrás del crucifijo).  
"¿Por qué Señor?"  
"Porque no quieres a Muñoz"  
"¿Entonces, ¿tengo que quererlo?"  
"Claro pues".

Honorio Quila (id anterior).

Contado: 16 Agosto - 1969.

Contado: 2 Febrero 1973. (No está escrito siguiendo el estilo del narrador).

- (11) La gente saca los santos a las cercas para detener los incendios y que no lleguen a su casa. Una vez, uno se le acercaba un incendio y sacó al Santo a la cerca; le decía  
"¡San Antonio! apaga el fuego."  
El incendio se seguía acercando y el otro seguía diciéndole al santo:  
"¡San ...! apaga el incendio."  
Venia que las llamas se acercaban cada vez más y el hombre cada vez más enojado le seguía pidiendo al Santo que apagara el incendio. Cuando las llamas estaban llegando ~~estaban quemando la cerca~~

el otro con el sentido en la mano:  
- ¡ya por mierda apaga el incendio.

2 Febrero-1973.

Suleiana Rodríguez de López - ~~78~~ Meida en Talca<sup>Chile</sup>  
Edad: 29 años. Dueña de casa.

(Aquí no se reproduce el estilo de la narradora).

(12)

Esto me lo contaba mi abuelita. Entonces vivía en la casa de mi abuelita y una ~~vez~~ <sup>una vez</sup> le hicieron un mal. <sup>porque no se quiso casar con un joven.</sup> Me empezó a oír la queta como si estuviera embarazada. Estaba bien se puso igual que si estuviera ~~se~~ <sup>pre</sup> prendo familia. Entonces la llevaron al hospital. La operaron y ~~le sacaron~~ de adentro le sacaron un animal grande, negro. Los doctores le limpiaron bien, ~~le sacaron~~ <sup>le sacaron</sup> adentro, la llevaron, la corrieron ~~por~~ <sup>por</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> ~~muerte~~ <sup>muerte</sup> y cuando terminaron de curarla la niña murió. Dicen <sup>antes, antes</sup> que habían ido donde una de esas que sacan males, pero les había dicho que el mal

que tenía era muy difícil de sacar  
y si se lo sacaban, la niña se iba  
a morir. La joven padecía muchos  
dolores, muy fuertes,

\* La abuelita de Juliana se llamaba  
Clorinda de Ríos. Tenía 92 años  
en la fecha de su muerte, ocurrida  
en 1972.

Ricardo Gárate Pavez. - Peñón Pintado, Acaes.  
Edad: Aprox. 40. Campesino en Raque Acaes.  
Actualmente empleado en "Sucam"

Contado: 19

Anotado: 2-Feb-1973

- (13) Una vez en futre Santiaguino,  
fue a pasear al campo. <sup>En pro de un hueso</sup> ~~Unos perros~~  
~~me alí y dijo me es me voy a ir.~~  
~~de un hueso. Le preguntó Pero~~  
el hueso se dio cuenta. El futre iba  
~~le preguntó~~ <sup>en un coche.</sup> ~~iba~~ con su familia:  
su mujer y los hijos chicos. El  
futre le preguntó al hueso
- F. - ¿y qué cuentan por aquí? amigos?  
H. - Plata los que tienen, me merec  
F. - ¿y qué ~~están~~ dicen?  
H. - Mira los domingos  
F. - ¿y cómo son los buros por aquí?  
H. - Grandes, como su mere',  
medianos, como la señora y



dicos como sus hijos, su mamá.

El futuro ~~se fue~~ no dijo  
nada más y se fue con ellos.

M. A. Galleguillos H. - Hoyca Arriba  
Edad: 68 años - Campesino.

Bontado: 3 de Febrero de 1973.

(14) "El diablo juega al tejo". Hace  
puras "quemés". En un lugar  
~~cerca~~ cercano a Hoyca donde  
hay dos puntas (altos) en dos cerros,  
uno cortado derecho, "el diablo  
jugaba al tejo" de un alto  
al otro. Jugaba con tejos grandes  
de oro, grandes <sup>hace un año</sup> casi [de uno 30 cms.  
de diámetro]. Dicen que llegaba  
en un coche [hasta arriba]. El  
cura de ¡Peumo? lo corrió. El  
santo cura ~~mandó~~ hizo poner  
una cruz en lo alto. Era una  
cruz de madera. El diablo le  
pagó a uno para que la cortara.  
Era uno de esos que se paran

tomando. Después el cura hizo  
poner una cruz de fierro. No se  
vio más al diablo por ahí.

(15)

de \_\_\_\_\_  
Edad: Aprox. 30 — Chofer de INDAP.  
(es yerno de Sr. Miguel A. Galleguillos.  
Tiene habla de campesino de alrededores de Meli-  
jilla).

Contado: 3 de Febrero de 1973.

Dicen que el diablo ~~se~~ se levantaba  
y dejaba caer la iglesia. Quería  
correr el cura.


Esto se refiere a algo sucedido en  
la zona ~~de~~ vecina a Melijilla]

M. A. Galleguillos y su yerno.

3-Febrero-1973.

(16)

El diablo se aparece en el puente  
de \_\_\_\_\_  
(lugar de los alrededores de  
Melijilla).

Dicen que una vez el diablo  
(el "Cachudo") se metió en un  
convento. Le fue mal. 

Hernán Ramírez Belfort. (n.º 17-18)

Edad: ~~aprox~~ 60 años.

Cond. Socio: Media alta.

Santa Cruz ~~2~~ Octubre, 1973.

La Cuesta de la Mujer Desnuda. (17)

Cerca de Santa Cruz hay una  
cuesta ~~de~~ En ella se ~~la~~ puede  
ver formada una mujer des-  
nuda recostada de espaldas.  
Dicen que había una joven  
que estaba enamorada de un  
joven pero su madre no estaba  
de acuerdo con estos amores. Un  
día decidieron apremiarse. La  
madre ~~le~~ había maldicho  
a la tija, por causa de sus  
amores con ~~el~~ joven. ~~Y~~ Cuando  
llegó el día q. se estaba acordado  
los jóvenes se avanzó de un cara  
y se juntó con su enamorado.  
El joven, no la respetó. La niña

quedó muerta allí mismo.

18. El Diablo.

Dicen que el diablo se aparece en un cruce de caminos. Un vecino una vez ~~me~~ fue a buscar al Sr. Reduñez. por esta causa. Venía a caballo y traía mal aspecto. le pidió que por favor lo fuera a dejar <sup>espaldas</sup> porque en el cruce se le había aparecido el diablo. ~~yo camino a mi casa, y se le había ido de~~ cuando iba. Llegado al cruce el caballo no quería seguir. En el cruce se le espantó y él vio un bulto (o algo).

Sra. Lismenia Fuentes Loyola. (N.º. 18-10-20-  
Edad: 76 años. 22-23-24)

Cond. Socioec:

Go-bea

31-3-73.

El Chondón (Ver. N.º. 9). (19)

¡Contado por su suegro q. era de Villar!

Era diablazo. Había ido a ver unas niñas. Se puso cerca de la cocina. En eso oye el tú tú de un pájaro, del chondón. La señora estaba en la cocina, es que le dijo: "Para mañana que te voy a dar un queso, el más oreadito que tenga". Se fue el otro día y se estuvo sentado un buen rato en la cocina. Entonces, es que le dijo a la señora

- Venía por una oferte que me hizo.

- ¡Cuál oferte?

- La que me hizo anoche.

Entonces es que fue la señora a buscar un queso y no encontró

uno bien fresco. Es que le dejó:  
- no pues, ¿no me ofertó uno  
bien oreadito?

Entonces ella fue y le trajo  
el mejor que encontró, blandito.

Se lo ganó por saciáchar fuera  
de la cocina.

## (20) Brujas

Había una vez una que se fue a  
confesar. Era de esas. En la noche  
se cortaba la cabeza. Dejaba el  
cuerpo y salía a volar con la  
cabeza. Dicen que las orejas le  
servían de alas.

Se confesó y ~~le~~ le dijo. Un día  
el cura se encontró el cuerpo  
botado afuera, boca abajo. Le  
clavó una espina de nareño  
en el cuerpo. Se la clavó en  
el talón. Ella andaba volando



por ahí. Después ella volvió y le dijo que tenía un dolor en el cuerpo. Como que tu viera una espina clavada.

El cura le dijo:

- Arrepiéntete. No ver que un día te puede pasar algo. Indes dejando tu cuerpo botado por ahí y un día van a hacer con él de lo peor.

Y le sacó la espina del taton. Tendrán espinas los narcejos digo yo.

(21) Males.

Por los males se vino a Govea. Era del Norte. Los molestaban mucho. Se venía una perra grande a la puerta y la rascaba. La puerta quedaba manchada de

sangre.

La señora era costurera. Her finada tenía 10 mujeres y 2 hombres. ~~Por eso~~ ~~podía trabajar~~ porque le caía un polvillo negro ~~en las costuras~~. Tenía muy buenas manos. Pero no podía trabajar porque le caía un polvillo negro en las costuras. Un día llegó un boliviano a que le hiciera unas costuras. Es que le dijo:

-Sí, yo le puedo hacer lo que me pide, pero no tengo tiempo para trabajar. No sé que tendría esta casa que le cae un polvillo y estropea lo que se hace. También tengo una niña enferma.

La niña se lo paraba botada en la cama.

El boliviano es que le dijo:  
-Tómeme el trabajo no más, yo le voy a curar a la niña.

Ud. se va a dar cuenta quién es el que le está haciendo mal.

Conversó ella con su marido. El le dijo que tomara no más el trabajo.

Entonces ella se puso a hacer. El boliviano (médico) se quedó varios días en la casa.

Le pidió que le dieran las ropas de la niña que llevaba puestas cuando se enfermó. Como había tanto tiempo ya no tenían esas ropas en la casa. Les pidió toda la ropa de la niña. Entonces le sacaron toda la ropa que llevaba puesta, hasta lo último. Les echó a cocer. El boliviano se encamó en una pieza. En un fondo grande les echó a hervir. Es que llegó un hijo a verlo.

le preguntaron que cómo estaban por la casa. Es que les dijo que la señora estaba un poco enferma. había poco se había llenado de ampollas hasta el lado donde estaba cercado la guagua, la guagua tenía ampollas. Es que le dijo después el médico:

¡ya supieron quién les hace el mal? Tienen que irse lejos. Porque no los van a dejar tranquilos. La niña está sana. Ahora es una señorita. Hacer primores en bordado a máquina.

---

### 22 Aviso de muerte.

N.N. estaba con la presión alta. Sentía un zumbido en los oídos. Los antiguos decían que era la muerte que paraba. Decían "a 500 mil leguas" para que no les llegara.

Los anteriores me contaban estas cosas.

(23) (Anotado 14-Julio-73). El diablo.  
Se lo contaba ~~me~~ me suegra Dn. Edwin  
Ramírez.

El diablo hizo pacto con un hombre.  
El hombre le formó "una cédula".  
El diablo es que le dijo que cuando  
sintiera ¡mucho frío! ¡mucho calor!  
era la hora en que lo iba a ir  
a buscar. El hombre tenía susto.  
Cuando llegó a buscarlo, el hom-  
bre es que le dijo que no lo  
llevara. Bueno le dijo el diablo  
- Bueno - le dijo el diablo -  
pero me tienes que adivinar qué  
animal te traigo y tú me tienes  
que mostrar uno que yo no  
pueda conocer.

El hombre no sabía qué hacer.  
- Eso no es nada - Es que le  
dijo la mujer. El hombre era  
cavado.

- Yo te lo voy a enseñar.  
Entonces, mandaron a uno  
que fuera a aguiatar al diablo,  
a ver qué animal traía.

Se fue el hombre y el diablo  
venía parando con una cabra.  
Es que le quitó:  
- Dale cabra!

Y ya supo el hombre qué animal  
traía el diablo. La mujer le  
dijo al hombre que le pusiera plumas  
por todo el cuerpo. Cuando llegó el  
diablo le presentó al animal que  
traía y en eso que el diablo está  
mirando, la mujer le larga  
uno de esos. Es que le dijo el

diablo:

- Ahora ni que me jillaste, note  
puedo adivinar al animal.  
y le entregó la cedula.

(24) (Anotado 30-6-73).

Día de los ratones (Sn. Agustín 28 Agosto)

Es malo trabajar. Una tía de  
mi papá guardó plata en una  
bolsa de cuero, antes la plata  
se guardaba en bolsas de cuero.  
Al otro día la fue a ver y los  
ratones le habían comido toda  
la bolsa, la plata estaba despa-  
ramada por toda la pieza.

Eché una gansa un 28 de Julio.  
No vine a fijar que era Sn. Agustín.  
Las gansas se demoran 1 mes  
en sacar los ganitos. La fue a  
ver el día y habían salido todos

los gansitos. Eran 11. Todos blanquitos  
como un vellón. Es que le dije a  
la Rosario más tarde les voy a traer  
comida. Los gansos no comen  
temprano, hay que darlos más tar-  
deito. Cuando los fui a ver no que  
daba ni uno, se los ~~habían comido~~  
comieron todos. Por ~~afu~~ allí había  
unos todos comidos, echo pedazos.  
Los ratones se los comieron. No  
quedó ni uno, se comieron los  
11 gansitos.



(28) Anotado y contado 10-3-74  
Entierros.

Mi suegro era muy cobarde. Veían ellos en las noches unas luces cerca de un árbol que iban y venían en el aire. Hicieron competencia de palo enjabonado. Ninguno podía llegar arriba, llegaban a la mitad y caían. Uno que estaba en la cárcel pidió permiso para ir. Salí, lo acompañó un Paco. En ese tiempo había Pacos. Mi suegro lo convidó a servir una copa. El hombre le pidió permiso al Paco. Se sentaron y se sirvieron.

Mire - ¿ que le dije - ninguno node esos va a llegar arriba. Pero yo voy a llegar!

Fue el hombre. Intentó tres veces. La primera llegó hasta la

mitad del palo, de ahí cayó al suelo.  
La segunda llegó mas arriba de  
la mitad. La tercera llegó arriba.  
Había muchas cosas de valor,  
había plata y la bandera chilena.  
El hombre tiró las cosas al publi-  
co y se guardó la plata en los  
bolillos, y lo que más quería,  
se abrazó bien de la bandera  
chilena.

Sería adivinos (¡brujos) el hombre,  
es que le dejó.

- ¿Mira, ¿tú tiene animales?

- Si - es que le dejó mi suego -  
tengo algunos animales.

- En un árbol grande que  
hay en el potrero, que tiene una  
mancha oscura de arriba abajo,  
al final ahí hay un entierro.  
No es un entierro muy grande,  
pero saquelo. Y en otra parte

donde hace como un crisol, con  
unas piedrecitas en cruz, que  
tienen un arquito al rededor, ahí  
hay otro entebro. Sa'guelo. Yo no  
puedo sacarlo pero sa'guelo Ud.  
y si tiene plata me da algo. Pero  
sa'guelo.

Decía que había apendido  
el arte en Santiago. En Santia-  
go había una casa donde en-  
senaban el arte. Quizás si  
habrá todavía. Ellos pueden de-  
cir ~~Ellos pueden~~ donde están  
los entebros pero no pueden  
sacarlos.

Mi suegro no se atrevió. La  
señora le decía que lo sacara.  
Ahí veía ella unas luces en  
la noche. Cuando fue a ver  
el árbol había un boyito y  
unas monedas. Dejaron los

contaritos en que estaba el entiero.  
Dicen que el que saca un entiero  
oro tiene que dejar unas monedas  
de las que anda trayendo  
en el bolsillo. Donde saca el  
entiero tiene que dejar unas  
monedas.

El otro entiero tambien  
lo sacaron. Las piedrecitas habían  
como una forma de ancla.

(26) Entierros. (Anotado y contado 10-3-74)

Una vez en un micro vié  
a una que se parecía a la N.N.  
Pero no era ella. Vivía en Pitruñ  
quién. Tenía que ir a buscar  
agua a un pozo que había en  
el patio. La sacaba con un balde  
y un cordel cortito. Decía que en  
el patio se le aparecía un perro  
negro. Una tarde, estaría ya más

oscurecidos que ahora, salió a  
buscar agua con un balde y  
el perro, a quitarle el balde.  
Ella le dejó el balde y se entró  
corriendo. Casi no pudo dormir  
en toda la noche pensando en  
el perro. A la mañana se le  
vantó tempranito y fue a ver el  
balde. Estaba en una parte del  
suelo enterrado hasta la mitad.  
Se aguantó y no se contó a  
nadie. A la noche se fue con  
herramientas. Sacó el balde y  
ahí debajito estaba el entierro,  
barras de plata. No eran monedas  
de plata, era plata fundida en  
barras. Sería de alguna mina.  
La envolvió bien en su delan-  
tal y se entró a la casa. Le surgió  
un dolor de cabeza. No se le  
quitaba con nada. El tiempo

fue a ver a una maché (\*) he  
llevó los humores.

Mi x lo miró:

- Ud. sacó un entierro; no?

- Si.

- Y; Ud. no sabía que no hay  
que tomar el gas de los entierros?

Dicen que los entierros  
tienen un gas, es como vego.  
No hay que tomarlo.

De ahí la maché (\*) le dió  
unos remedios y alivó.

De a una iba a cambiar  
las barras a Tenorio.

- Todavía tengo la prueba de  
la plata en mi casa. Venga a  
verla.

(\*) Sra Lumenia dijo "maché" y <sup>la 1ª vez</sup> ~~la 2ª vez~~  
"machi"

Juana Millanes Peña:

Edad: 21.

Cond. Sociales: estud. en el dom.

Reside y criada: Villavieja al campo.

(C. 2.º p. 1.º)

(27)

El gallo pelao. (contado por su madre sus

hermanos cuando ella era chica)

Contado por la  
avina, sapadora.  
31 @ agosto 74.

Este era un gallo muy pobre, vivía con su abuelita. Un día escarbando entre las hojas para encontrar que comer de pronto encontró un granito de oro y le dijo a su abuelita: "Abuelita, abuelita! lo que me encontré. ¡Qué encontraste hijito? Un grano de oro, voy a ir donde el rey a cambiar oro por trigo."

Se fue de pronto por el camino en contió un ratón le dijo, adónde vas compadre gallo, voy donde el rey a cambiar oro por trigo. Te acompaño. Histo nomás, métete en mi potito y te tapas con un palito. Siguió caminando, de pronto encontró a un zorro, otro amigo, y le dice, a dónde vas compadre gallo. Voy donde el rey a cambiar oro por

trigo. Te acompaño, herto, no más, me  
tete en mi potito y te tapas con un  
palito.

Llegó donde el rey. El rey le dice, qué  
andas haciendo gallo pelao. Mi señor  
rey, le traigo oro para cambiar por  
trigo. Lo echó a una bodega, el gallo  
suelta el ratón y se comió todo el trigo.  
El rey se enojó mucho. Lo trujo a un corral  
de gallos para que lo maten.

El gallo pelao no era tonto,  
saltó al zorro y se comió todo los gallos  
y se fue.

Cuando fue a ver el corral ni veía  
de gallina y de gallo.

El rey mandó a dos de sus hombres  
para que lo rigan. El gallo pelao iba  
cerca de un río, entonces los otros dije  
ron ¡Aquí te vamos a cruzar gallo pelao!

Llega al río, de una chupetada se  
tomó toda el agua y pasó. Y ban por



la mitad del río, suelta el agua  
y los dos se ahogaron. Llegó donde  
la abuelita, le dice que barra  
un corral y la bodega, voltó el  
zorro y se llenó el corral de galle-  
nas. Fue a la bodega y la llenó  
con trigo y así sucesivamente fue-  
ron muy ricos. ☉

Este cuento para por un zapato  
roto para mañana contar

NOTA.- Dice Tuarita, que su hermano antes  
de contar el cuento a solicitud de los  
interesados, lo hacía darse vuelta (veías  
veces) con aquello de "date vuelta  
pal otro lao".

trigo. Te acompaño, herto, no más, me  
tete en mi potito y te tapas con un  
palito.

Llegó donde el rey. El rey le dice, qué  
andas haciendo gallo pelao. Mi señor  
rey, le traigo oro para cambiarlo por  
trigo. lo echó a una bodega, el gallo  
suelta el ratón y se comió todo el trigo.  
El rey se enojó mucho. lo tiró a un corral  
de gallos para que lo maten.

El gallo pelao no era tonto,  
saltó al zorro y se comió todo los gallos  
y se fue.

Cuando fue a ver el corral mi reña  
de gallina y de gallo.

El rey mandó a dos de sus hombres  
para que lo rigan. El gallo pelao iba  
cerca de un río, entonces los otros dije  
ron ¡Aquí te vamos a cruzar gallo pelao!  
llega al río, de una chepetada se  
tomó toda el agua y pasó. Y ban por

la mitad del río, suelta el agua  
y los otros se ahogaron. Llegó donde  
la abuelita, le dice que barra  
un corral y la bodega, voltó el  
zorro y se llenó el corral de galles  
mas. Fue a la bodega y la llenó  
con trigo y así sucesivamente fue-  
ron muy ricos. ☺

Este cuento pasa por un zapato  
roto para mañana contar.

NOTA.- Dice Tuarita, que se hermano antes  
de contar el cuento a solicitud de los  
interesados, lo hacía darse vuelta (veías  
veces) con aquello de "date vuelta  
pal otro lado".

Escuchado de S. Villanar P. 10-Sept-74.

Anotado en la misma fecha.

(giros y palabras ~~prácticamente~~ textualmente).

(28)

Este era un gato muy flojo. No había nada, no cazaba ni un ratón. Era muy flojo. Lo iban a matar. Entonces dijo mejor me voy para que no me maten. Se fue. Se encontró con un gallo. Como ~~le va~~ <sup>cuando</sup> ~~va~~ <sup>va</sup> compra de gallo, le dijo el gato. Mal compra dre, fíjese que me van a matar. A mí también me van a matar. Vámonos por ahí para que no nos maten. Ya está, vámonos. Mas allá se encontraron con un pato. Qué estás haciendo aquí, pato. Aquí estoy porque me quieren matar. No, venimos lejos y no lo van a matar. Ya venimos. El ratón se encontró con un ganso que estaba bien triste. Qué es que está tan triste, ganso. Como yo voy a estar triste, si me van a matar y yo quiero seguir viviendo.

do. No, no lo van a matar. A nosotros también nos querían matar y nos vamos bien lejos a los cerros donde no nos pillen. Vengase con nosotros. Ya no más, vamos. Ya eran más. Mas allá se encontraron con una oveja, que la tenían sola en un corral. Oveja, qui' estás haciendo aquí sola. Aquí me tienen sola en este corral porque me van a matar. No, no te van a matar. Nosotros te abrimos la puerta y te vienes con nosotros. Le abrieron la puerta y salió. Después se encontraron con un buco que estaba amarrado. Qui' estás haciendo aquí buco, amarrado. Aquí me tienen porque me van a matar. Y tú tan grande, pízale no más untaron a donde te tienen amarrado y te muelen. El buco no quería. Hasta que desp

que bueno. Pegó el tirón a <sup>donde esta</sup> la suera  
ba amarrado y lo cortó. Ya este  
era más grande. <sup>los tres eran pequeños.</sup> También se encon-  
traron con un chivo. Se fueron  
al cerro. Donde vivía el león.  
Ya era de noche. No había nadie.  
Allí quedaron de pasar la noche.  
El gato dijo y cada uno buscó dónde  
dormir. El gato dijo ~~yo me voy aquí~~  
a mí me gusta dormir a la orilla  
del fuego y se quedó en la cocina.  
El gallo dijo, a mí encaramado  
arriba un árbol y se subió a un  
árbol. El buey, a mí en el corral.  
La oveja y el chivo también se fueron  
al corral. El pato dijo, a mí me gusta  
dormir en el agua. <sup>a mí también, dijo el pato</sup> y se fueron  
agua. Después llegó el dueño de casa,  
el león. El gallo cantó: "Allá viene".  
"quién" le preguntaron los otros. "Allá  
viene" gritaba el gallo. Qué gritar  
~~el león que llegaba~~  
a ~~algun~~ a ~~me caso~~.

tanto ~~de~~ dijo el gato, no ves que no  
dejas dormir a la gente". Allá viene  
el ~~león~~ dueño" dijo el gallo.  
Yo lo voy a arañar bien fuerte dijo  
el gato. Yo lo voy a patear dijo el  
buey, yo lo voy a cornear dijo el chivo,  
yo también dijo la oveja. Yo lo voy  
a aletear dijo el ganso, yo lo voy  
a picotear dijo el gallo. Ya está  
dején, no más que llegue. Llegó  
el león, ~~entró~~ Entró a la cocina. Allí  
estaba durmiendo el gato. El gato  
se letizó encima al león y lo arañó  
bien fuerte. De ahí salió y se fue al  
corral, el buey le dio una patada.  
Se fue al otro corral <sup>la oveja</sup> ~~el~~ lo  
comió y ~~el~~ el chivo. Entonces se fue  
al agua, el ganso y el pato lo  
allearon bien fuerte. El gallo  
lo picoteó. Se fue el león <sup>como estaba todo ocupado</sup> donde  
la leona. Qué andas haciendo, león.

Yo abis na lo que me pasó. Algué  
a la casa y había una cosa cieca,  
pero arataba bien fuerte. Entonces  
me fui al corral y había una cosa  
que me dió una tremenda patada,  
me fui al otro corral y había una  
cosa rara con unos cuernos largos  
y otra cosa, <sup>los dos</sup> que cornaban fuerte.  
Me fui al agua y me ratió una  
cosa que hacía así (gesto de volar  
con los brazos y manos) y deteaba  
bien fuerte. Y había una cosa  
con unas setas así y una cosa  
colorada en la cabeza, ~~que picaba~~  
picaba bien fuerte. La cosa colorá  
era la parte del gallo.

*es un pavo que nos conocía.*

De ahí sé que pero no me acuerdo más.

El gallo decía: "Allá viene", El  
pato decía: "Quién es, quién es"  
y el ganso decía: "Déjenme a mí,  
déjenme a mí" ¿No ve que así  
hacen los gansos?



(29) Una leyenda araucana, la leyenda del  
Cacique.  
Marta Sandoval.

Edad aprox: 18 años. Residente ~~en~~ Gorbea.  
Condio. Socio-econom: estudiante - enpl. dom. 2º medio.

Lo escuchó contar a la Sra. XX de más  
de 80 años, residente en Gorbea, dueña  
de un expendio de Bebidas, en Padre los  
Casas, Temuco. Esta Sra. El cacique  
que le contó esta leyenda a la Sra XX,  
vivía en el Fundo Lavandero, en  
los alrededores de Quepe.

Cuento anotado por Marta el 13-9-74.

El Pillán es un genio maléfico, que  
odia el trabajo y la virtud que le rodeaba.  
Ayudado por sus secuaces trataba  
de inducir a los Mapuches que era  
el vicio y la sociedad y les hacía  
toda clase de daños. Los mapuches no  
sabían como desasarse del Pillán.  
El Pillán vivía en Osorno huarayén  
era hija del Cacique, ella aceptó y  
pidió ser sacrificada sobre un lecho

de flores y que el Toqui Chitralpique  
(¿Chitralpique?) le arrancara el corazón.

El Cacique es un hombre que tiene  
7 mujeres es un hombre que es muy  
rico cuando este cacique (cuando) mata  
un animal o lo que sea tiene el derecho  
de darle a todas las mujeres y todo  
por igual. La primera señora tiene  
que ser atendida por las demás. Un  
día crecieron los hijos de la prime-  
ra señora ya ellos se daban cuenta  
de todo y lo llamaron a terreno, como  
se dice y le dijeron que ellos querían  
tener una sola mamá y el cacique  
no contestaba nada por fin el no  
obedeció y los (hijos) se vieron obligados  
a llamar al juzgado al cacique y  
allí se reunieron todas las mujeres  
del cacique en el (juzgado). El juez  
le preguntó por qué él vivía con  
tantas mujeres y el cacique le

responde: 'que le voy a hacer' si  
a todas las quiero y soy capaz  
de mantener a todos lo que tengo.  
'Esta bien nose le puede hacer  
nada joven'. 'Bueno, si él sigue  
con todas sus mujeres', le dijo  
el hijo mayor 'nosotros queremos  
la repartición y 'los' vamos a  
trabajar fuera de la casa'.

Aquí termina la 'leyenda del  
cacique'.

30 Legenda de los jardines del Río Donguil  
Revisada de la transcripción aparecida  
en la Revista del Cinquentenario de Jorbea.  
1954.

Al llegar a la parte llamada  
Ancue, el río Donguil ostenta un  
lugar maravilloso. Su lecho está cu-  
bierto de plantas acuáticas que llaman  
la atención de quienes han remado  
en sus aguas. Esto son los llamados  
'Jardines del Río Donguil'. Tiene  
una historia sencilla y hermosa,  
una historia de amor.

Hace muchos años, muy cerca  
del río vivía una familia muy  
numerosa. Los jefes del hogar  
eran muy respetados y queridos.  
Su familia estaba formada por  
hombres y mujeres, senos y robustos.  
En esta familia reinaba la alegría,  
la paz y la comprensión.  
Flor Rosada, se distinguió

entre sus hermanas, por su buen corazón,  
Su belleza y el color rosado de sus  
mejillas le habían dado este nombre.

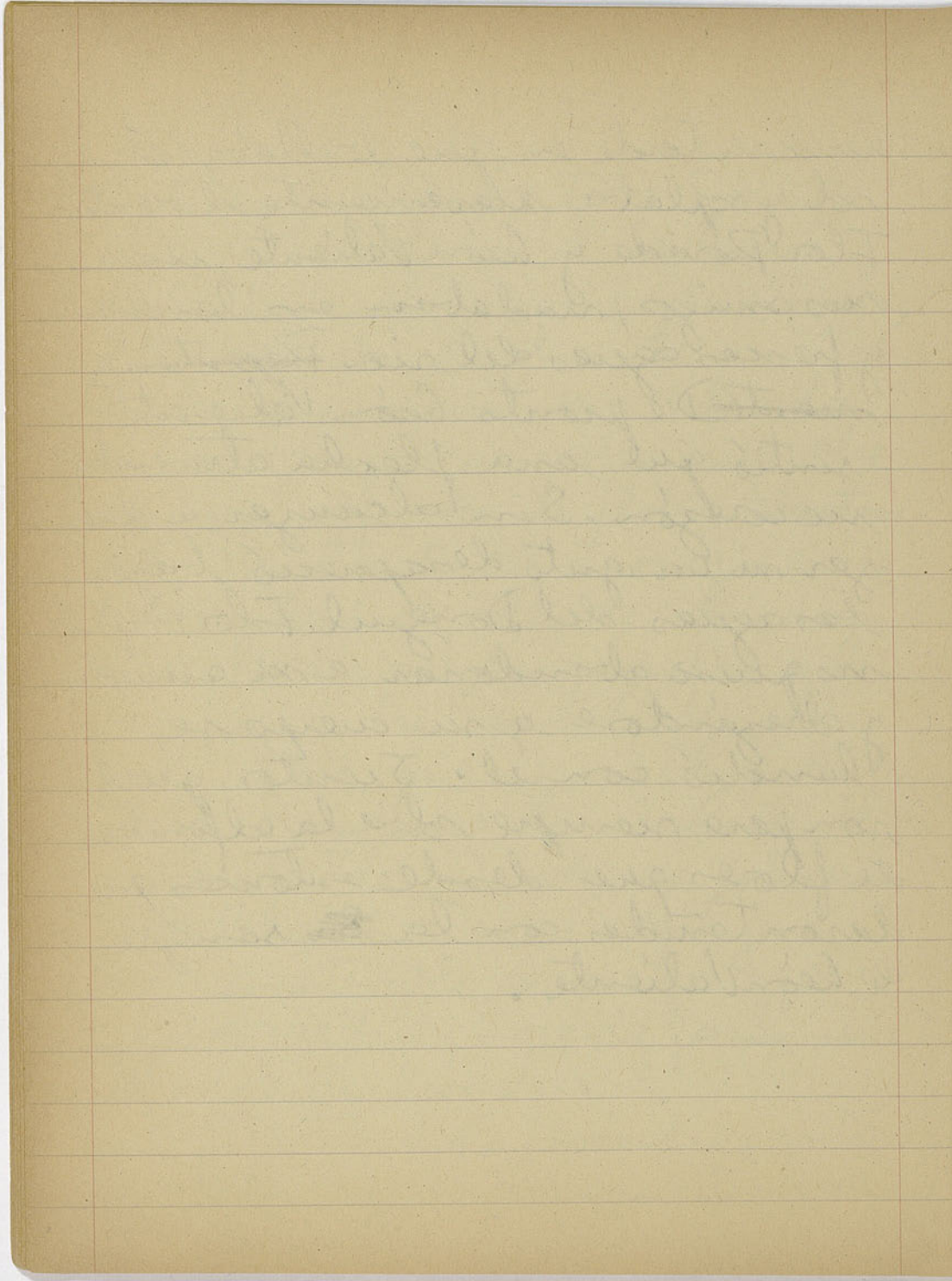
En los días calurosos del verano  
le gustaba ir a orillas del río con otras  
niñas y jóvenes. Una vez, mientras  
se bañaban, pasó por el lugar un  
apuesto joven, que llamaban León  
Valiente. De entre todas las jóvenes  
su rostro despertó en él un tierno  
sentimiento. Durante varios días el  
rostro de Flor Rosada quedó en  
su memoria. Un día llegó hasta  
la casa de los padres de Flor Rosada  
y pidió su mano. Esto estuvieron  
de acuerdo en el noviazgo. Desde  
entonces, todos los días se los veía  
juntos con sus amigos a orillas del  
río.

León Valiente, queriendo hacer  
un regalo a su novia, consultó

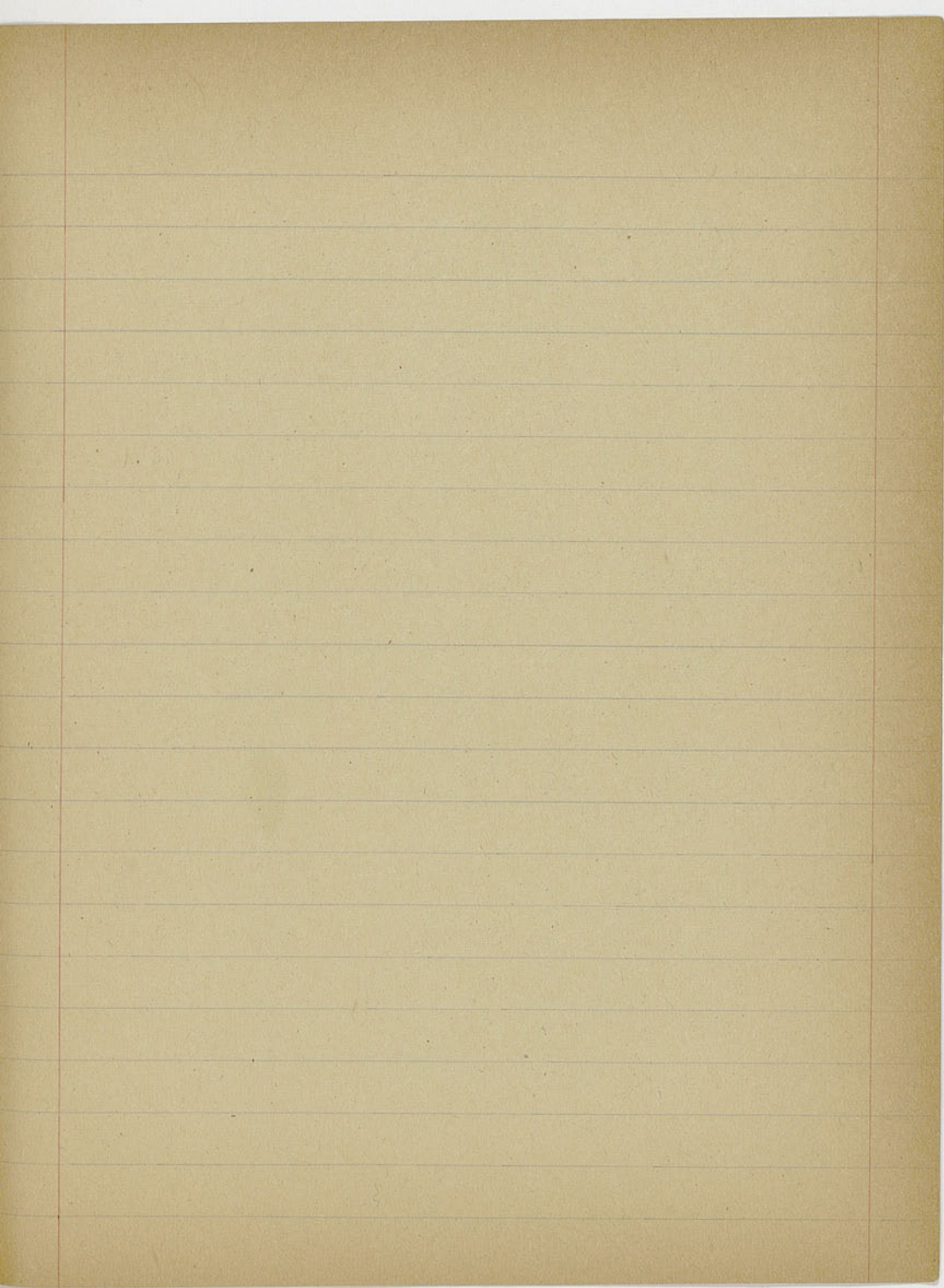
a una madre y ésta le dió una  
plantita muy linda. Flor Borada  
plantó la plantita en el río. Creció  
mucho, hasta cubrir, como una alfombra,  
el lecho del río. Desde entonces, Flor  
Borada no puso más sus delicados  
pies sobre las duras piedras sino sobre  
una suave alfombra de flores. ~~Mientras~~  
~~tanto~~, mientras tanto, unos ojos envi-  
diosos y llenos de odio se escondían  
detrás de los árboles y espían a la  
feliz pareja. Era Peuco Negro, un  
joven celoso, que alguna vez pretendió  
a Flor Borada pero sin suerte. El  
corazón de Flor Borada ya pertenecía  
a León Valiente. Peuco Negro juró  
tomar una terrible venganza y se  
propuso que Flor Borada jamás sería  
la esposa de León Valiente.

Día tras día, escondido entre  
los árboles, esperó el momento. Una

hermosa tarde en que brillaba el  
sol y soplaba suavemente el viento,  
Flor Posada y León Valiente, sin  
sus amigos, nadaban en las dars  
y frezas aguas del río. Repentina  
~~mente~~ De pronto León Valiente  
sintió que una flecha atravesaba  
su corazón. Sin alcanzar a lan  
zar ni un grito desapareció bajo  
las aguas del Donguil. Flor Posada  
no quiso abandonar a su amado  
y abrazándose a su cuerpo se  
hundió con él. Juntos queda  
ron para siempre sobre la alfombra  
de flores que desde entonces que  
daron tendidas con la ~~su~~ sangre  
de León Valiente.







سعد

